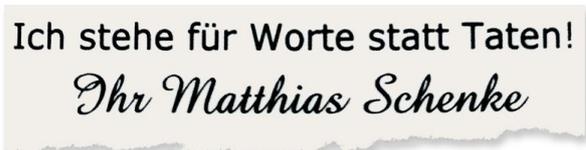


Hohlspiegel als Beispiel für unvollkommenes Sprachmaterial

im Hohlspiegel werden missverständliche Formulierungen (oder direkte Fehler) der Presse gesammelt.

Weitere Erläuterungen: <https://www.spiegel.de/spiegel/spiegelblog/aus-der-arbeit-des-hohlspiegel-teams-a-878764.html>

Beispiele

- 2019/42: Aus dem »Gemeindeboten Bühl«: »Im ersten Spiel in der Leistungsstaffel musste die neu formierte Mannschaft gleich Leergeld zahlen.«
- 2019/37: Aus einer Werbebroschüre der Supermarktkette Rewe:
 
- 2019/37: Von Ndr.de: »Beide Seiten wollen verhindern, dass Unbefugte ins Gleisbett laufen und technische Schwachstellen abstellen.«
- 2019/36: Aus dem »Mindener Tageblatt«: »Mit der Aktion sollen zunächst 50 Gemeinden mit Funklöchern versorgt werden.«
- 2019/33: Aus der Wahlkampagne eines Bürgermeisterkandidaten im niedersächsischen Duderstadt:
 
- 2019/34: Von Stern.de: »Etwa 2000 Satelliten umkreisen die Erde. Friedliche Absichten haben viele schon lange nicht mehr ... Sie identifizieren Objekte für Militärschläge und ihre GPS-Signale helfen nicht nur Reisenden, sondern auch Raketen, ihr Ziel zu vernichten.«
- 2019/33: Von Sueddeutsche.de: »Montags trägt die Deutsche Post kaum noch Briefe aus. Kann man den Tag dann nicht ganz weglassen, wie es nun auch die Bundesregierung erwägt?«
- 2019/38: Die »Waiblinger Kreiszeitung« über eine Katzenexpertin: »Wer dringend ein vorübergehendes Quartier sucht, dem empfiehlt sie ›Katzensitter‹, die gegen Bezahlung zu den Besitzern nach Hause kommen, sie füttern, streicheln, bürsten, die Katzentoilette reinigen.«
- 2019/34: Von der Internetseite der Stiftung Unternehmen Wald: »Nach erfolgreicher Spende erhalten Sie eine E-Mail mit unseren Kontodaten und den zu entrichtenden Spendenbetrag.«
- 2019/41: Aus dem »Tagesspiegel«: »Mit 400 verkauften Tonträgern gehören Abba heute zu den erfolgreichsten Bands der Musikgeschichte.«

- 2019/42: Von der Website eines Reiseveranstalters: »Cima Tofana ist ein perfekter Start- und Zielpunkt von verschiedenen Klettersteigen und Klettertouren. Während der Sommersaison werden verschiedene Ereignisse organisiert wie z. B. Sonnenauf-/untergänge.«
- 2019/7: Aus einem Planfeststellungsbeschluss zum Neubau einer Erdgasparallelleitung: »Die Rohrweihe wird in der Roten Liste NRW dank Naturschutzmaßnahmen als »gefährdete« Art geführt.«
- 2019/35: Aus der »Hannoverschen Allgemeinen Zeitung« :
- 2019/34: Aus der »Rheinischen Post«: »Die sehenswerte Maxlrain-Brauerei wurde 1636 gegründet. Sie war 900 Jahre lang im Besitz der Grafen von Maxlrain.«
- 2019/33: Aus der »Aachener Zeitung«: »Immerhin sind die E-Scooter mit Licht und Klingel ausgestattet. Kein Wunder also, dass es regelmäßig zu Unfällen kommt.«
- 2019/31: Aus den »Ruhr-Nachrichten«: »Vor 50 Jahren landeten die ersten Astronauten auf dem Mond. Eine Rückkehr ist geplant.«



**Fledermäuse
beobachten
und grillen**

Arbeitsanweisung

Für jedes der Beispiele oben:

- Was kann man missverstehen? (Bzw. ist es nicht missverständlich sondern eigentlich eindeutig aber wie verhält sich das zu dem was gemeint ist?)
- Was wäre jeweils eine weniger uneindeutige Formulierung?
- auf welcher sprachlichen Ebene liegt der "Fehler"? Auf welcher sprachlichen Ebene fällt der Fehler auf?

Betrachten Sie nun die Unterschiedlichen Beispiele:

- können Sie die "Fehler" in Kategorien des linguistischen Systems einsortieren? (Keine Angst: 1. So grob wie nötig, nur so fein wie möglich. 2. Über die meisten Sortierungen kann und soll man sich streiten, scheitern Sie nicht an Perfektionismus.)
- Diskutieren Sie Ihre Ergebnisse mit Kommilitonen.